



**OLIMPIADA DE LIMBI CLASICE  
ETAPA NAȚIONALĂ  
3-6 aprilie 2018  
ARAD  
LIMBA GREACĂ VECHĂ - BAREM  
CLASA a IX-a**

**Subiectul I**

**30 de puncte**

1. Traduceți următorul pasaj în limba română:

Propunere de traducere (orientativă)

*Deci le spunea Isus iudeilor: dacă rămâneți în cuvântul meu, sunteți cu adevărat discipolii mei și veți afla adevărul și adevărul vă va elibera. Amin vă spun vouă că oricine face un păcat este sclavul păcatului. Iar sclavul nu rămâne în casă pentru totdeauna; fiul rămâne pentru totdeauna.*

Textul conține aproximativ 30 de cuvinte (exceptând termenii care se repetă în aceeași situație morfosintactică, precum și cuvintele a căror traducere a fost oferită ca suport în cadrul subiectului; prepozițiile și articolele se iau în considerare doar împreună cu substantivele / pronumele aferente).

Orice eroare / omisiune în traducerea unui termen se depunțează cu 1 punct. O greșeală minoră (e. g. singular în loc de plural) se penalizează cu 0,5 puncte, în măsura în care nu afectează sensul global al propoziției respective.

**Subiectul II**

**30 de puncte**

1. Orice categorie morfologică/ formă de dicționar identificată eronat sau omisă se depunțează cu câte 0,5 puncte. (10 p.)

N.B.! Nu se va împărți punctajul total la numărul categoriilor gramaticale pentru a obține câte o fracțiune de punct pentru fiecare categorie.

2. Se acordă câte 2 p. pentru trecerea corectă la plural a următoarele cuvinte:  $\pi\tilde{\alpha}\varsigma$ ,  $\acute{o}$   $\pi\rho\acute{\alpha}\sigma\sigma\omega\nu$ ,  $\tau\eta\nu$   $\acute{\alpha}\mu\alpha\rho\tau\acute{\iota}\alpha\nu$ ,  $\delta\omicron\tilde{\upsilon}\lambda\acute{o}\varsigma$ ,  $\acute{\epsilon}\sigma\tau\iota\nu$ ,  $\tau\eta\varsigma$   $\acute{\alpha}\mu\alpha\rho\tau\acute{\iota}\alpha\varsigma$ . (6x2= 12 p.)

3. Fiecare formă identificată ( $\acute{\upsilon}\mu\epsilon\acute{\iota}\varsigma$ ,  $\mu\omicron\acute{\upsilon}$ ,  $\acute{\upsilon}\mu\tilde{\alpha}\varsigma$ ,  $\acute{\upsilon}\mu\tilde{\iota}\nu$ ), precum și persoana, numărul și cazul se puntează cu câte 0,5 p. (4 cuvinte x 2 puncte = 8 puncte)

**Subiectul III**

**30 de puncte**

1. Pentru fiecare termen adecvat cerinței se acordă câte 2 puncte: 2 p. x 10 cuvinte (20 p.)

N. B. Punctajul nu se acordă decât în cazul în care termenul este scris corect în limba română (inclusiv în cazul numelor proprii).

În cazul în care există două sau mai multe nepotriviri gramaticale ale termenilor respectivi cu restul enunțului (e. g. termeni la nominativ, dar în context se impune genitivul), lucrarea va fi depunctată cu 2 puncte, scăzute din totalul obținut la subiectul III.

2. Câte două puncte pentru fiecare răspuns corect. Explicația erorii face parte din punctaj. 5 X 2 p = 10 puncte.

**Din oficiu se acordă 10 puncte.**

**În total – 100 de puncte.**



**OLIMPIADA DE LIMBI CLASICE**  
**ETAPA NAȚIONALĂ**  
**3-6 aprilie 2018**  
**ARAD**  
**LIMBA GREACĂ VECHIE - BAREM**  
**CLASA a X-a**

**Subiectul I****(40 p.)**

Traducere orientativă:

Cirus, chemându-l pe Araspas medul, care îi era însoțitor de copil, a poruncit ca acesta să păzească pentru el femeia și cortul. Iar aceasta era soția lui Abradatos din Susa; când tabăra asirienilor era cucerită, bărbatul acesteia nu era în tabără, ci mergea ca ambasador la regele bactrienilor; asirianul l-a trimis pe acesta în legătură cu o alianță; căci era prieten cu regele bactrienilor; pe aceasta, deci, a poruncit Cyrus ca Araspas să o păzească.

Textul conține aproximativ 40 de cuvinte (exceptând termenii care se repetă în aceeași situație morfosintactică, formele de nominativ cu sens evident, precum și cuvintele a căror traducere a fost oferită ca suport în cadrul subiectului; prepozițiile și articolele se iau în considerare doar împreună cu substantivele / pronumele aferente).

Orice eroare / omisiune în traducerea unui termen se depuncea cu **1 punct**. O greșală minoră (e. g. singular în loc de plural) se penalizează cu **0,5 puncte**, în măsura în care nu afectează sensul global al propoziției respective.

**Subiectul II. Practică gramaticală.****(25 p.)**

1. Pentru fiecare cuvânt analizat corect se acordă 2,5 puncte. Pentru fiecare categorie gramaticală importantă care lipsește se scad 0,5 p. Punctajul pentru fiecare cuvânt nu va fi împărțit la categoriile gramaticale care apar în analiză.

4 cuvinte X 2,5 p. = 10 p.

2. Propoziții posibile: καλέσας Ἀράσπαν Μῆδον – participială relativă (valoare temporală)/ ὃς ἦν αὐτῷ ἐκ παιδὸς ἑταῖρος – relativă atributivă/ πρὸς τὸν τῶν Βακτριῶν βασιλέα πρεσβεύων – participială relativă (valoare cauzală)

Se acordă câte 2 p pentru identificarea uneia dintre participiale și pentru identificarea propoziției relative. Pentru identificarea valorii circumstanțiale a participialei relative se acordă 1 p.

2p+2p+1p = 5 p

3. Se acordă 2 p pentru fiecare răspuns corect:

a) un nume predicativ – ἑταῖρος/ ἡ γυνή/ ξένος;/ b) un complement de loc exprimat printr-un substantiv în cazul dativ – ἐν τῷ στρατοπέδῳ;/ c) un verb la modul infinitiv prezent mediu – nu există;/ d) un atribut adjectival în cazul acuzativ – Μῆδον;/ e) un verb la participiu perfect activ – nu există.

5 x 2p = 10 p

10p+5p+10p = 25 p

**Subiectul III****(25 p.)**

Traducere orientativă:

ὁ Ἀράσπας ἐπῆρετο· ἐώρακας, ὃ Κῦρε, τὴν γυναῖκα, ἣν με κελεύεις φυλάττειν; οὐκ ἔγωγε. ἀλλ' ἐγὼ ἐώρακα αὐτήν καὶ δῆτα, ὅτε μὲν εἰσῆλθομεν εἰς τὴν σκηνὴν αὐτῆς, τὸ πρῶτον οὐ διεγινώσκομεν αὐτήν· χαμαὶ τε γὰρ ἦν καὶ αἱ θεράπαιναι πᾶσαι περὶ αὐτήν· καὶ ὁμοίαν ταῖς δούλαις εἶχε τὴν ἐσθῆτα.

Pentru fiecare cuvânt flexibil (mai puțin articolele) corect tradus se acordă câte **1 punct**. Se vor urmări distingerea erorilor majore de cele minore, precum și punctarea aspectelor gramaticale pe care elevul le cunoaște (e. g. în cazul unui verb, în situația augment + temă + sufix + desinență, în construcția formei se alege o desinență principală în loc de una secundară, nu se recomandă penalizarea integrală, dacă toate celelalte elemente au fost alese și structurate corect în cuvânt). Astfel de erori vor fi penalizate cu **0,5 puncte**.

25 de cuvinte X 1 p = 25 p.

**Din oficiu se acordă 10 puncte.****În total – 100 de puncte.**



**OLIMPIADA DE LIMBI CLASICE**  
**ETAPA NAȚIONALĂ**  
**3-6 aprilie 2018**  
**ARAD**  
**LIMBA GREACĂ VECHIE - BAREM**  
**CLASA a XI-a**

**Subiectul I****50 de puncte**

Traducere orientativă:

Dar, într-adevăr, și înțelegerea pare că este cel mai mare bine pentru state și adesea în acestea și sfaturile bătrânilor și cei mai buni dintre bărbați recomandă cetățenilor să se înțeleagă și peste tot în Grecia există o lege ca cetățenii să jure că se vor înțelege și peste tot jură acest jurământ; iar eu însumi cred că aceste lucruri apar nu ca cetățenii să aleagă aceleași coruri, nici ca să laude aceiași flautiști, nici ca să aleagă aceiași poeți, nici ca să fie delectați de aceleași lucruri, ci ca să se supună legilor. Căci, dacă cetățenii se supun acestora, statele devin foarte puternice și foarte fericite.

Textul conține aproximativ 50 de cuvinte (exceptând termenii care se repetă în aceeași situație morfosintactică, formele de nominativ cu sens evident, precum și cuvintele a căror traducere a fost oferită ca suport în cadrul subiectului; prepozițiile și articolele se iau în considerare doar împreună cu substantivele / pronumele aferente). Orice eroare / omisiune în traducerea unui termen se depunțează cu 1 punct. O greșală minoră (e. g. singular în loc de plural, omisiunea unui adverb puțin relevant) se penalizează cu 0,5 puncte, în măsura în care nu afectează sensul global al propoziției respective.

Receptarea adecvată a textului: Se vor acorda punctaje cuprinse în intervalul 0 - 5 p. (puncte întregi, fără fracționări), în funcție de nivelul de înțelegere a sensului / mesajului global al textului.

Calitățile de redactare a traducerii: Se vor acorda punctaje cuprinse în intervalul 0 - 5 p. (puncte întregi, fără fracționări), în funcție de corectitudinea gramaticală, eleganța vocabularului, ortografie și punctuație.

**Subiectul II****40 de puncte**

1. Pasajul face parte din *Cântul XXII* (2 p), cel care vorbește este Ahile (2 puncte), iar contextul este cel al luptei finale dintre Ahile și Hector (2 p). Se va puncta descrierea momentelor premergătoare, din timpul și ulterioare luptei celor doi eroi (4 puncte).

 $2p+2p+2p+4p = 10 p$ 

2. De urmărit sunt: lipsa de îndurare față de dușmani, satisfacere dorinței de răzbunare, exaltarea vitejiei virile ca formă de manifestare a eului eroic, rezolvarea violentă a conflictelor, unica alternativă a vieții și a morții etc. (12). De asemenea, relevantă este amintirea propunerii eroului troian, care încearcă să introducă în ecuația războinică îndurarea față de dușmanul învins (3).

 $12p+3p = 15 p$ 

3. De remarcat este comparația homerică (2), marcată de valențe paremiologice (1), invocarea zeilor (2) cu alăturarea unui epitet caracteristic în cazul lui Ares (1), adresarea directă a eroilor care se întâlnesc pe câmpul de luptă ca pe o scenă unde trebuie să-și arate valoarea nu numai prin fapte, ci și prin discurs (2). Se vor puncta, de asemenea, orice alte observații stilistice care nu au fost enumerate mai sus (2).

 $2p+1p+2p+1p+2p+2p = 10p$ 

4. Calitățile de redactare: (5p)

Se vor acorda punctaje cuprinse în intervalul 0-5 p. În funcție de structura și coerența compoziției, corectitudinea gramaticală și semantică a exprimării, nivelul vocabularului, ortografie, punctuație și logica frazei. De asemenea, e important ca elevii să fi citat câteva cuvinte din textul original.

Total pentru subiectul al II-lea:

 $10p + 15 p + 10 p + 5 p = 40 de puncte$ 

**Din oficiu se acordă 10 puncte.**

**În total – 100 de puncte.**



**OLIMPIADA DE LIMBI CLASICE**  
**ETAPA NAȚIONALĂ**  
**3-6 aprilie 2018**  
**ARAD**  
**LIMBA GREACĂ VECHĂ - BAREM**  
**CLASA a XII-a**

**Subiectul I****50 de puncte**

Traducere orientativă:

Socrate, avem dovezi temeinice pentru aceste lucruri, că și noi și cetatea îți eram pe plac; căci tu, mai mult decât toți ceilalți atenieni, nu ai fi stat neclintit niciodată în aceasta, dacă nu ți-ar fi plăcut mai mult, și tu nu ai plecat vreodată din cetate nici măcar pentru o sărbătoare, cu excepția unei singure dăți, la Istm, nici altcândva, în altă parte, decât pentru a mege în campanie militară undeva, nici n-ai făcut altă călătorie vreodată, precum ceilalți oameni, nici nu te-a cuprins dorința de a cunoaște altă cetate sau alte legi, ci noi și cetatea noastră îți eram suficiente; atât de mult îți eram pe plac și erai de acord să fii cetățean în conformitate cu noi.

Textul conține aproximativ 50 de cuvinte (exceptând termenii care se repetă în aceeași situație morfosintactică, formele de nominativ cu sens evident, precum și cuvintele a căror traducere a fost oferită ca suport în cadrul subiectului; prepozițiile și articolele se iau în considerare doar împreună cu substantivele / pronumele aferente).

Orice eroare / omisiune în traducerea unui termen se depunctează cu 1 punct. O greșeală minoră (e. g. singular în loc de plural, omisiunea unui adverb puțin relevant) se penalizează cu 0,5 puncte, în măsura în care nu afectează sensul global al propoziției respective.

Receptarea adecvată a textului: Se vor acorda punctaje cuprinse în intervalul 0 - 5 p. (puncte întregi, fără fracționări), în funcție de nivelul de înțelegere a sensului / mesajului global al textului.

Calitățile de redactare a traducerii: Se vor acorda punctaje cuprinse în intervalul 0 - 5 p. (puncte întregi, fără fracționări), în funcție de corectitudinea gramaticală, eleganța vocabularului, ortografie și punctuație.

**Subiectul II****40 de puncte**

10 puncte se acordă pentru încadrarea corectă în operă a pasajului, inclusiv pentru redarea ideilor principale ale dialogului *Criton*.

10 puncte pentru observarea trecerii discursului din domeniul laic în cel religios și implicațiile acesteia pentru clarificarea mesajului platonice, ceea ce îl face pe Criton să nu mai aducă nicio obiecție;

10 puncte pentru identificarea terminologiei religioase (redate în eseu și în greacă) care definește ideatic pasajul;

5 puncte pentru coerența, creativitatea și originalitatea dovedite în susținerea argumentației;

5 puncte pentru exprimarea într-o limbă română curată și corectă.

10 p + 10 p + 10 p + 5 p + 5 p = 40 de puncte

**Din oficiu se acordă 10 puncte.**

**În total – 100 de puncte.**